

媽媽教我的詩

專刊

▶ 2022 全國兒童少年創意朗詩大賽 ◀



用最深情的語言
唱給最深愛的土地

你報名了沒?

前300名報名
可獲得精美早鳥禮



富樂夢 12 色香味彩色筆
環保橡皮擦 5 入分享盒

即日起
至 11/1 (二)
中午 12:00 止

參賽資格：

凡滿 5 歲 (限民國 106 年 6 月 (含) 前出生)
至全國國中三年級 (含應屆畢業生)

團體組 (兒童)

- 可跨校組隊，每隊以 2 人至 30 人為限
- 可跨語類報名，惟每種語類以一件參賽作品為限
- 每件作品指導師長以 5 人為限

個人組 (兒童)

- 每件作品限 1 位表演者報名
- 可跨語類報名，惟每種語類以一件參賽作品為限
- 每件作品指導師長以 2 人為限

青春組 (國中)

- 不分團體、個人組，皆可報名
- 可跨語類報名，惟每種語類以一件參賽作品為限
- 每件作品指導師長以 5 人為限

獎勵方式：

組別	名次	國語	閩南語	客語	英語及其他	獎勵
團體組 (兒童)	第一名	各 1 名			12,000 / 組	獎狀 / 人
	第二名	各 1 名			8,000 / 組	
	第三名	各 1 名			5,000 / 組	
	佳作	各 5 名			獎狀 / 人	
	最佳指導獎	團體組第 1 名之指導老師			獎座 / 人	
個人組 (兒童)	特優	各 3 名			1,500 / 人	獎狀 / 人
	佳作	各 5 名			獎狀 / 人	
青春組 (國中)	優選	不分語類，共 3 名			1,500 / 組	獎狀 / 人
	佳作	不分語類，共 5 名			獎狀 / 人	

洽詢專線：(02)2391-2112

(02)2796-0317#105

(請於周一至周五 09:30-12:00、14:00-17:00 來電)

活動官網

媽媽教我的詩





麵包與秋天

文 / 蔡宜容 圖 / 林師宇 審閱 / Star Zhang

我是麵包控，我熱愛白吐司、奶酥麵包與紅豆麵包，幾乎沒有一天不吃麵包。每天早上，我會把麵包烤熟，沖一杯咖啡，以這樣的滋味與香氣展開新的一天，我也在這樣的滋味與香氣中讀到巴勒斯坦民族詩人馬哈茂德·達爾維什（Mahmoud Darwish，1941-2008）的詩作，讀到飽經戰亂流亡的人子對母親的麵包與咖啡的思念，我感到悲傷與憤怒，混雜某種罪惡感與恐懼。

To My Mother

I long for my mother's bread
My mother's coffee
Her touch
Childhood memories grow up in me
Day after day
I must be worth my life
At the hour of my death
Worth the tears of my mother.
...

I am old
Give me back the star maps of childhood
So that I
Along with the swallows
Can chart the path
Back to your waiting nest.

給我的母親

我渴望母親的麵包
母親的咖啡
她的觸摸
童年回憶在我體內滋長
日復一日
我必須無愧此生
在我死去的時刻
值得母親的淚水。
...

我老了
把童年的星圖還給我
讓我可以
跟著燕子
找到路徑
重返你等待的高巢。



We Are Entitled to love the Autumn

We are entitled to love the end of this autumn and ask:
Is there room for another autumn in the field to rest our bodies like coal?
An autumn lowering its leaves like gold.
I wish we were fig leaves,
I wish we were an abandoned plant
To witness the change of the seasons.
...

An autumn. Indeed we are entitled to smell the scent of this autumn,
to ask the night for a dream.
Does a dream fall sick like the dreamers?
...
We are entitled to die the way we want to die.
Let the land hide us in an ear of wheat.

我們有權利愛上這秋天

我們有權利愛上這即將消逝的秋天並且問：
這片田野是否還能容納另一個秋天，讓我們像煤炭一樣躺下休息？
秋天使樹葉如黃金般落下。
但願我們是無花果的葉子，
但願我們是一株被遺棄的植物
見證季節的變化。
...

秋天。我們確實有權利聞聞這秋天的氣息，
有權利向夜晚要求一個夢。
夢會不會像作夢的人那樣生病？
...

我們有權利以我們想要的方式死去。
讓土地把我們藏在一根麥穗裡。

詩的故事

戰爭是一場大規模、無差別的暴力剝奪，剝奪人們生活的自由、移動的自由、飲食的自由、感受四季變化的自由、作夢的自由，甚至死亡的自由。達爾維什的詩並不特別容易閱讀，〈給我的母親〉與〈我們有權利愛上這秋天〉卻以簡單的文字、

平凡的事物，撞擊讀者的心：母親的麵包與咖啡，以及詩人的童年，不僅隨時間消逝，更是遭受戰亂撕裂，連記憶都失去停靠的地方。

如果有一天，人們失去對春花秋月感傷喜樂的權利，那將是最黑暗的時代。

難度：★★★★（星星越多，難度越高）

仰望著

黃春明

摘自「聯合文學出版
零零落落 黃春明詩集」

那一個小孩仰望著

他仰望到帽子往後頭掉

他還是仰望著

仰望密密麻麻的

星空

媽媽曾經告訴他

地上死了一個人

天上就多出一顆星

爸爸笑他是一個傻孩子

那麼愛看天上的星星

那孩子在心理焦慮地叫

媽媽——！

您到底是那一顆？

媽媽——！

四季的頭髮

林世仁

夏天的頭髮在哪裡？

南風吹來，找哇找……

啊——

夏天的頭髮是西北雨！

又急又長，響聲陣陣。

一披下來，就遮住天空，

嚇得大地一下溼了眼眶。

秋天的頭髮在哪裡？

西風吹來，找哇找……

啊——

秋天的頭髮是飛上天的風箏線！

「咻！咻！咻！」

「短短的頭髮最好看！」

聽，他們在說：

一散千里……

踮起腳尖、挺起腰，

春天的頭髮是冒出來的小青草！

啊——

東風吹來，找哇找……

春天的頭髮在哪裡？

梳出一條一條長辮子。

最愛滑雪板來幫它

冰涼涼、冷絲絲，

冬天的頭髮是山頂上的白雪！

啊——

北風吹來，找哇找……

冬天的頭髮在哪裡？

比誰先親到秋天的臉龐。

乘著風搖，學著雲舞，

一根根在比高、比長，

水果們的晚會

楊喚

窗外流動著寶石藍色的夜，

屋子流進來牛乳一樣白的月光，

水果店的鐘噹噹地敲過了十二下，

美麗的水果們就都一齊醒過來，

請夜風指揮蟲兒們的樂隊來伴奏，

這奇異的晚會就開了場。

第一個是香蕉姑娘和鳳梨小姐的高山舞，

跳起來裙子就飄呀飄的那長；

緊接著是龍眼先生們來翻筋斗，

一起一落的劈拍響；

西瓜和甘蔗可真滑稽，

一隊胖來一隊瘦，

怪模怪樣的演雙簧；

芒果和楊桃只會笑，

不停的喊好，

不停的鼓掌。

鬧呀笑呀的真高興，

最後是全體水果們的大合唱，

她們唱醒了沈睡著的夜，

她們唱醒了沈睡著的雲彩，

也唱來了美麗的早晨，

唱出來了美麗的早晨的太陽。



阿嬤跟我 LINE

王金選

你說嗨！我說嗨！
 阿嬤逐工跟我 LINE，
 一日幾落擺；
 阿嬤有時去爬山，
 有時去看海，
 有時去挽花，
 有時去沃菜，
 伊逐工心情攏袂稜！

* 註釋：

幾落擺：好幾次。

沃菜：澆菜。

攏袂稜：都不錯。



貓仔

向陽

貓仔掠老鼠
 老鼠不知避佢位
 只好避壁邊
 佳哉壁邊有磅孔
 老鼠一鑽就無去
 貓仔貓貓望
 望無老鼠走佢去



註：貓仔，念「ㄅㄨㄣˊㄩˊ」。

掠：抓、捉，念「ㄌㄨㄛˊㄩˊ」。

佢位：哪裡，念「ㄉㄨㄛˊㄩˊ」。

佳哉：好在，念「ㄍㄨㄞˊㄩˊ」。

磅孔：隧道，念「ㄅㄨㄥˊㄌㄨㄥˊ」。

無去：不見了，念「㄄ㄨㄛˊㄩˊ」。

貓貓望：四處張望，念「ㄅㄨㄣˊㄩˊ ㄉㄨㄛˊㄩˊ」。

走佢去：跑哪兒去，念「ㄅㄨㄣˊㄩˊ ㄉㄨㄛˊㄩˊ」。

大欖樹

林央敏

發表置 2001.8

《海翁台語文學》第四期

風來到，
 吹入庄頭嗎嗎號。
 廟埕的大欖樹，
 伸出一肢一肢長長的手，
 正另搖，倒另掌，
 想欲掠天頂的雲。
 雲驚一逃，
 拋一個輪斗緊逃走。



書包 su' bau'

邱一帆

天光

mang' tien' gong'

佢背起一隻書包

gi' ba' hi' id' zag' su' bau'

書包肚裝等

su' bau' du' zong' den'

屋家人个期望

vug' ka' ngin' ge ki' mong

大門前

tai mun' qien'

愛認真，愛煞猛噢——

oi ngin' ziin' · oi sad' mang' o'

係大人

he tai ngin'

一擺過一擺个叮嚀

id' bai' go id' bai' ge den' nen'

臨暗頭

lim' am teu'

行路

馮輝岳

車仔行路，

白雲行路，

隆隆隆隆.....

輕輕輕輕，

還得人驚。

無一息聲。

偈兜行路，

蝓螺行路，

座前座後，

慢慢仔趨，

毋會相爭，

緊問到盲？

人人阿謔好學生。



佢背等一隻書包

gi' ba' den' id' zag' su' bau'

書包肚裝等

su' bau' du' zong' den'

歸學校个期待

gui' hog gau' ge ki' tai

校門口

gau' mun' heu'

愛注意，愛小心噢——

oi zui · oi seu' xim' o'

係先生

he xin' sang'

一擺過一擺个提醒

id' bai' go id' bai' ge ti' xiang'

三更半夜

sam' gang' ban ia

佢背起一隻書包

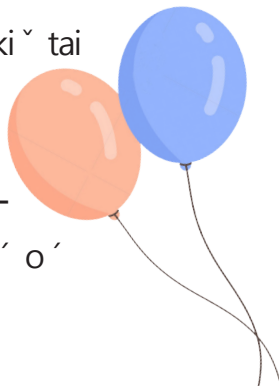
gi' ba' hi' id' zag' su' bau'

書包肚裝等

su' bau' du' zong' den'

全世界个盼望

qion' sii gie ge pan mong



補習班前

bu' xib ban' qien'

到這位來，遽上車噢——

do ia' vi loi' · giag' song' ca' o'

係親人

he qin' ngin'

親切過疼惜个招喚

qin' qied' go tung xiag' ge zeu' fon

天光日

tien' gong' ngid'

為著大家

vi do' tai ga'

佢背個仔

gi' boi gu' gu' e'

共樣也還愛恁樣

kiung iong me han' oi an' ngiong'

背等

ba' den'

緊來緊重个書包

gin' loi' gin' cung' ge su' bau'



童年

葉莎

ㄟ厓 推不動船仔

就推海洋

一無堵好，將快樂个潮聲

推到離海唇當遠，當遠

驚怕大聲喊也喊無轉了

盡多年過後，企到共樣个海唇

回頭看，緊來緊遠个童年

當像該日斷烏个時節

ㄟ厓大聲喊海鷗

海鷗毋來 顛倒招來一陣濛沙煙



一群小星星的秘密

黃春明

一群小星星

乘夜溜到田野悠遊流竄

小星星的母親，還有東西南北

四方天門的親戚朋友

他們掃除了雲霧

把眼睛睜得晶亮

不停地眨巴眼望穿夜空探地

尋找呼喚

呼喚小星星快快回家

哈！

其實只有小朋友和李白他們才知道

地面上的：

我說呢還是不說？

你的耳朵借過來：

「地面上的螢火蟲就是

那一群貪玩的小星星。」

貓，側著睡的時候

林煥彰

——貓的研究·28

為了寫詩，

我的貓牠常常有新的點子；

牠喜歡側著睡，

新點子就會源源不斷湧現出來；

牠說，牠側著睡的時候就能把自己變成一條魚，

作夢，也會特別美特別甜；

有這樣的怪點子，牠會想出來，也不怕人家笑

反正，牠說腦袋是自己的，

愛怎麼想就那樣想，

常常想……

(2022.05.19/07：23 九份半半樓)



就是那種心情

林世仁

就是那種心情

讓小河想跳起來，當一次瀑布

就是那種心情

讓山想跑起來，當一次海浪

就是那種心情

讓風想 起來，把春天和秋天吹到一塊

就是那種心情

讓雲想落下來，把每一顆石頭都抱進懷裡

就是那種心情

讓地球忍不住，想從今天轉到明天

啊，就是那種心情

我知道！

——當我待會兒就要見到你的時候……





學習有什麼用？

文／蔡宜容 圖／林師宇
審閱／Star Zhang

中國上個月發布史上最嚴補教監管政策，因為減輕中小學生學習負擔已經到了「刻不容緩」的地步。以上海為例，一般小學生課後補習英語、奧數、圍棋、作文，各種音樂、體育項目十分普遍，畢竟大學入學考試競爭激烈，為了順利進入名校，人人都希望贏在起跑點。在臺灣，我家附近有一所小學，對面是一整排安親補習班，孩子下課後直接進入安親班繼續學習。學習究竟是什麼？我們為什麼要學習？我有時會這麼問自己，然後我會想起德國劇作家、詩人布萊希特（Bertolt Brecht, 1898-1956）。



My young son asks me...

My young son asks me: Must I learn mathematics?
What is the use, I feel like saying. That two pieces
Of bread are more than one's about all you'll end up with.
My young son asks me: Must I learn French?
What is the use, I feel like saying. This State's collapsing.
And if you just rub your belly with your hand and
Groan, you'll be understood with little trouble.
My young son asks me: Must I learn history?
What is the use, I feel like saying. Learn to stick
Your head in the earth, and maybe you'll still survive.
Yes, learn mathematics, I tell him.
Learn your French, learn your history!

我的小兒子問我……

我的小兒子問我：一定要學數學嗎？
有什麼用，我話都到嘴邊了。兩片麵包
比一片多，反正你最後只能計算這些了。
我的小兒子問我：一定要學法語嗎？
有什麼用，我話都到嘴邊了。這國家在崩潰。
如果你揉揉你的肚子
發出呻吟，誰還能不明白怎麼回事。
我的小兒子問我：一定要學歷史嗎？
有什麼用，我話都到嘴邊了。
把頭埋進土裡，也許你還能有活路。
是的，學好數學，我告訴他。
學好法語，學好歷史！

詩的故事

布萊希特是現代劇場的改革者，納粹統治期間，他因為被控叛國罪，舉家逃亡海外，流亡於法國、瑞典、蘇聯及美國等地。除了在戲劇界的強大影響力，他同時被譽為二十世紀德國最重要的詩人。布萊希特的詩絲毫不隱晦，沒有曖昧游移的陰影，詩要陳述的事情，一如字所示，但有趣的是，這並不影響布萊

希特詩作的趣味與魅力。例如這首《我的小兒子問我……》，二次大戰期間，人生的前景何等荒涼，能活著何等幸運，學習、閱讀、思考……這些未免太奢侈、太無用。是啊，有什麼用？布萊希特話都到嘴邊了，但是等等！也許正是這些無用的閱讀與思考，存活之後的意義才得以彰顯。

徵件時間 活動徵件至 11/1(二) 中午 12:00 截止。

參賽資格及組別

- 【兒童 - 個人 / 團體組】：凡滿 5 歲 (106 年 6 月 (含) 前出生) 或就讀於全國公私立小學一至六年級學生，含六年級應屆畢業生。
- 【青春組】：全國公私立國中七至九年級學生，含九年級應屆畢業生。

團體組 (兒童)

- 可跨校組隊，每隊以 2 人至 30 人為限
- 可跨語類報名，惟每種語類以一件參賽作品為限
- 每件作品指導師長以 5 人為限

個人組 (兒童)

- 每件作品限 1 位表演者報名
- 可跨語類報名，惟每種語類以一件參賽作品為限
- 每件作品指導師長以 2 人為限

青春組 (國中)

- 不分團體、個人組，皆可報名
- 可跨語類報名，惟每種語類以一件參賽作品為限
- 每件作品指導師長以 5 人為限

參賽語類

分「國語」、「閩南語」、「客語」、「英語及其他」，共四大類別。

可跨語類報名，惟每組同一語類以一件參賽作品為限。

詩作來源

- 可自行創作。
- 可選用主辦單位提供之詩集 (請至「最新公告」)。
- 參賽者自選詩詞僅限現代詩，惟英語及其他不在此限。使用前須取得原創詩者授權同意書 (範本請至「最新公告」)。

報名方式

- 一律採線上報名，資料須填寫完整，否則不予受理。
- 朗詩作品採錄影呈現，錄製方式可運用手機、平板、相機...等各式數位載具，惟演出者須以參賽學生為限。

- 影片長度 3 分鐘以內，可後製、剪輯。
- 完成後自行上傳 Youtube (權限為公開)，並至『馬上投稿』頁面提供有效連結網址。
- 影片名稱請註明「參賽組別」、「參賽語類」、「個人或團體隊伍名稱」。(範例：個人組 - 國語 - 王小明；團體組 - 客語 - 快樂朗詩團)。
- 以朗誦為主軸，輔以吟唱、表演。
- 若有搭配聲音說明或音樂，須清晰可辨，且不涉及公共播映權。
- 作品須為全新創作，不得提供或參加過任何活動，若有不實之處，經主辦單位查證後將喪失參賽資格。

評選方式 四大語類將分別邀請專家學者進行評選。

評分標準

- 聲音的展演 30%：發音清晰、語調、語氣詮釋的合適度。
- 內容結構的順暢 30%：詩作內容取材的意圖與句式設計的巧思。
- 情境的模擬和想像 30%：創意表現詩的情境、引發共鳴。
- 整體表現 10%：影片後製剪輯或是服裝道具設計等。

獎勵方式

組別	名次	國語	閩南語	客語	英語及其他	獎勵
團體組 (兒童)	第一名	各 1 名			12,000/組	獎狀 / 人
	第二名	各 1 名			8,000/組	
	第三名	各 1 名			5,000/組	
	佳作	各 5 名			獎狀 / 人	
	最佳指導獎	團體組第 1 名之指導老師			獎座 / 人	
個人組 (兒童)	優選	各 3 名			1,500/人	獎狀 / 人
	佳作	各 5 名			獎狀 / 人	
青春組 (國中)	優選	不分語類，共 3 名			1,500/組	獎狀 / 人
	佳作	不分語類，共 5 名			獎狀 / 人	

得獎公布

比賽結果預計 2022 年 12 月公布於活動官網。



比賽完整資訊請掃 QR-Code

